

2022年 4月 1 9日

Appendix I of RNTPC
Paper No. A/NE-KTS/508

此文件在 收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必需的資料及文件後才正式確認收到
申請日期。

19 APR 2022

This document is received on
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-I
表格第 S16-I 號

APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) Construction of "New Territories Exempted House(s)";
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/N7-KTS/508
	Date Received 收到日期	19 APR 2022

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會 (下稱「委員會」) 秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>); 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

JIM Wai Kin

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

R-riches Property Consultants Limited

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, New Territories
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 344 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 333 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) N/A sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Kwu Tung South Outline Zoning Plan No.: S/NE-KTS/18
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	"Agriculture" zone
(f) Current use(s) 現時用途	Occupied by vacant structures (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"^{##} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{##} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"^{##} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{##} (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"^{##}.
並不是「現行土地擁有人」^{##}。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"^{##}.
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」^{##}。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"^{##}.
已取得 名「現行土地擁有人」^{##}的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" ^{##} obtained 取得「現行土地擁有人」 ^{##} 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"#
已通知 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)*
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書*

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)*
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知*
- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on
21/02/2022 (DD/MM/YYYY)*
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知*
- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on 21/02/2022 (DD/MM/YYYY)*
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關係的鄉事委員會*

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

- ☐ Type (i) Change of use within existing building or part thereof
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☒ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project
第(iii)類 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☒ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one 「✓」.

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途, 請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施, 請在圖則上顯示, 並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Total 總計		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足, 請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請

(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 344 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 not more than 0.2 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <p>(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍))</p>
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years and Land Filling

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請

(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="497 1272 790 1496">Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th data-bbox="790 1272 949 1496">Number of provision 數量</th> <th data-bbox="949 1272 1439 1496">Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="497 1496 790 1617"></td> <td data-bbox="790 1496 949 1617"></td> <td data-bbox="949 1496 1439 1617"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="497 1617 790 1738"></td> <td data-bbox="790 1617 949 1738"></td> <td data-bbox="949 1617 1439 1738"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="497 1738 790 1854"></td> <td data-bbox="790 1738 949 1854"></td> <td data-bbox="949 1738 1439 1854"></td> </tr> </tbody> </table>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)								
Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)										
(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)												

(v) For Type (v) application. 供第(v)類申請

(a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below –**

請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 to 至
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由sq. m 平方米 to 至sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由% to 至 %
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制
From 由m 米 to 至 m 米
From 由 mPD 米 (主水平基準上) to 至mPD 米 (主水平基準上)
From 由 storeys 層 to 至 storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由m to 至 m
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明)

(v) For Type (v) application. 供第(v)類申請

(a) Proposed use(s)/development
擬議用途/發展

Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years
and Land Filling

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積	333	sq.m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed plot ratio 擬議地積比率	1		<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed site coverage 擬議上蓋面積	97	%	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed no. of blocks 擬議座數	2		
Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數	1	storeys 層	
	<input type="checkbox"/> include 包括	storeys of basements 層地庫	
	<input type="checkbox"/> exclude 不包括	storeys of basements 層地庫	
Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度		mPD 米(主水平基準上)	<input type="checkbox"/> About 約
	4	m 米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約

☐ Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 sq. m 平方米 ☐ About 約
 number of Units 單位數目
 average unit size 單位平均面積sq. m 平方米 ☐ About 約
 estimated number of residents 估計住客數目

☒ Non-domestic part 非住用部分GFA 總樓面面積

☐ eating place 食肆 sq. m 平方米 ☐ About 約
☐ hotel 酒店 sq. m 平方米 ☐ About 約

(please specify the number of rooms

請註明房間數目)

☐ office 辦公室 sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ shop and services 商店及服務行業 sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land
 政府、機構或社區設施 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總
 樓面面積)

.....

☒ other(s) 其他

(please specify the use(s) and concerned land
 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總
 樓面面積)

STRUCTURE	USE	COVERED AREA	GFA	BUILDING HEIGHT
B1	PARKING AND CIRCULATION SPACES RAIN SHELTER (3-SIDE OPENED CANOPY)	147m ² (ABOUT)	147m ² (ABOUT)	4m (ABOUT)(1-STORY)
B2	ANIMAL BOARDING ESTABLISHMENT	186m ² (ABOUT)	186m ² (ABOUT)	4m (ABOUT)(1-STORY)
TOTAL		333m ² (ABOUT)	333m ² (ABOUT)	

☐ Open space 休憩用地

(please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ private open space 私人休憩用地 sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

☐ public open space 公眾休憩用地 sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]		
STRUCTURE	USE	COVERED AREA	GFA	BUILDING HEIGHT
B1	PARKING AND CIRCULATION SPACES RAIN SHELTER (3-SIDE OPENED CANOPY)	147m ² (ABOUT)	147m ² (ABOUT)	4m (ABOUT)(1-STORY)
B2	ANIMAL BOARDING ESTABLISHMENT	186m ² (ABOUT)	186m ² (ABOUT)	4m (ABOUT)(1-STORY)
TOTAL		333m ² (ABOUT)	333m ² (ABOUT)	

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

Circulation space

.....

.....

.....

.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal**擬議發展計劃的預計完成時間**

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)

擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

Late 2023

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal**擬議發展計劃的行車通道安排**

Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?	Yes 是 No 否	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Accessible from Kwu Tung Road via a local access <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>
Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?	Yes 是 No 否	<input checked="" type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Private Car Parking Spaces 私家車車位 <u>2</u> Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____ Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____ Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____ Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____ _____
Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?	Yes 是 No 否	<input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Taxi Spaces 的士車位 _____ Coach Spaces 旅遊巴車位 _____ Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____ Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____ Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____ _____ <input checked="" type="checkbox"/>

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

<p>Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p>Yes 是 No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p>																																				
<p>Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)</p>	<p>Yes 是 No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p>																																				
<p>Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>	<p>On environment 對環境 On traffic 對交通 On water supply 對供水 On drainage 對排水 On slopes 對斜坡 Affected by slopes 受斜坡影響 Landscape Impact 構成景觀影響 Tree Felling 砍伐樹木 Visual Impact 構成視覺影響 Others (Please Specify) 其他 (請列明)</p>	<table border="0"> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes 會</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>No 不會</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>	Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
Yes 會	<input type="checkbox"/>	No 不會	<input checked="" type="checkbox"/>																																			
		<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>																																				

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Background

The applicant seeks to use Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung, Sheung Shui, New Territories (the Site) for 'Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years and Land Filling' (Plan P01). The applicant would like use the Site to operate an animal boarding establishment (dog kennel).

Planning Context

The Site falls within an area zoned as "Agriculture" ("AGR") on the Approved Kwu Tung South OZP No. S/NE-KTS/18 (Plan P02). According to the Notes of the OZP, 'animal boarding establishment' is a column 2 use within the "AGR" zone, which requires permission from the Board. Since the application is only on a temporary basis, it will not jeopardize the long term planning intention of the "AGR" zone.

Development Proposal

The Site occupied an area 344 sq.m (about) of private land (Plan P03). Two structures are proposed at the Site for animal boarding establishment, parking and circulation spaces with total GFA of 333 sq.m (about)(Plan P04). The Site involves of 344 sq.m filling of land of not more than 0.2m (about) in depth for site formation of structure and circulation space (Plan P05). The applicant will reinstate the Site to an amenity area after the planning approval period.

The operation hours of the proposed development are from 09:00 to 18:00 daily (including Sunday and public holiday). The proposed development will not operate between 18:00 to 09:00 (except for overnight animal boarding services) during the planning approval period. The estimated number of staff working at the Site is four. Two staffs will stay at the Site overnight to handle potential complaints arising from the proposed development. No visitor is allowed at the Site.

A total of not more than 20 dogs will be kept at the Site. All dogs are kept indoor at structure fitted with soundproofing materials and mechanical ventilation and air-conditioning systems. No public announcement system, whistle blowing, portable loud speaker, or any form of audio amplification system is allowed on the Site during the planning approval period.

The Site is accessible from Kwu Tung Road via a local access (Plan P01). Two private car parking spaces are provided for staff only. Sufficient maneuvering space is provided within the Site to ensure no queuing, turning back outside the Site and onto public road (Plan P06). As trips generated and attracted by the proposed development is minimal, adverse traffic impact to the nearby road network should not be anticipated (Appendix I).

The applicant will strictly follow the 'Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites' issued by Environmental Protection Department to minimise adverse environmental impacts and nuisance to the surrounding area. The applicant will strictly follow the Professional Persons Environmental Consultative Committee Practice Notes for sewage treatment at the Site.

The applicant will submit a Boarding Establishment License in accordance to The Public Health (Animals) (Boarding Establishment) Regulations to Agriculture, Fisheries and Conservation Department after planning approval has been granted by the Board.

Conclusion

The proposed development will not create significant adverse traffic, environmental, landscape and drainage impacts to the surrounding areas. Adequate mitigation measures will be provided after planning approval has been granted from the Board, i.e. submission of drainage and fire service installations proposals to mitigate any adverse impact arising from the proposed development.

In view of the above, the Board is hereby respectfully requested to approve the subject application for 'Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years and Land Filling'.

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Michael WONG

Name in Block Letters
姓名(請以正楷填寫)

Position (if applicable)
職位(如適用)

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會 /

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

R-riches Property Consultants Limited

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及印章(如適用)

Date 日期

22/02/2022

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.

方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量[@]

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

[@] Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, New Territories		
Site area 地盤面積	344	sq. m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	N/A	sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Kwu Tung South Outline Zoning Plan No.: S/NE-KTS/18		
Zoning 地帶	"Agriculture" Zone		
Applied use/ development 申請用途/發展	Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years and Land Filling		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	N/A <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	N/A <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	333 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	1 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	/	
	Non-domestic 非住用	2	
	Composite 綜合用途	/	

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	/	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		/	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		/	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	4 (about)	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		/	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		1	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	/	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		/	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		/	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	97 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of units 單位數目	/		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	/	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	/	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____	2 2 (PC)
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____	-

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Location plan, Plan showing the zoning of the application site, Plan showing the land status of the application site		
Plan showing the paved ratio of the application site, Swept path analysis		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Trip generation and attraction		

Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

此為空白頁。

This is a blank page.

Estimated Trip Generation and Attraction

**Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years and Land Filling in
"Agriculture" Zone, Lot 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, N.T.**

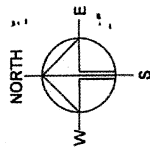
- (i) The application site (the Site) is accessible from Kwu Tung Road via a local access. A total of 2 spaces are provided at the Site, details are as follows:

Type of Space	No. of Space
Private car parking space for staff - 2.5m (W) x 5m (L) - 3m headroom	2

- (ii) Sufficient space is provided for vehicle to smoothly manoeuvre to/from and within the Site to ensure no queuing, turning back outside the Site during the planning approval period (Plan P06).
- (iii) The operation hours of the proposed development are 09:00 to 18:00 daily (including Sunday and public holiday). The proposed development will not operate between 18:00 to 09:00 (except for overnight animal boarding services) during the planning approval period. Please see below the trip generation and attraction of the proposed development:

Time Period	Trip Generation and Attraction		
	Private Car		2-Way Total
	In	Out	
Trips at <u>AM peak</u> per hour (09:00 – 10:00)	2	1	3
Trips at <u>PM peak</u> per hour (17:00 – 18:00)	1	2	3
Traffic trip per hour (average)	1	1	2

- (iv) Transportation of animals and goods to support the daily operation of the Site is carried out by private car, hence loading/unloading space is not required.
- (v) In view of the above, the parking provision is adequate for the site operation and adverse traffic impact to the surrounding road network should not be anticipated.



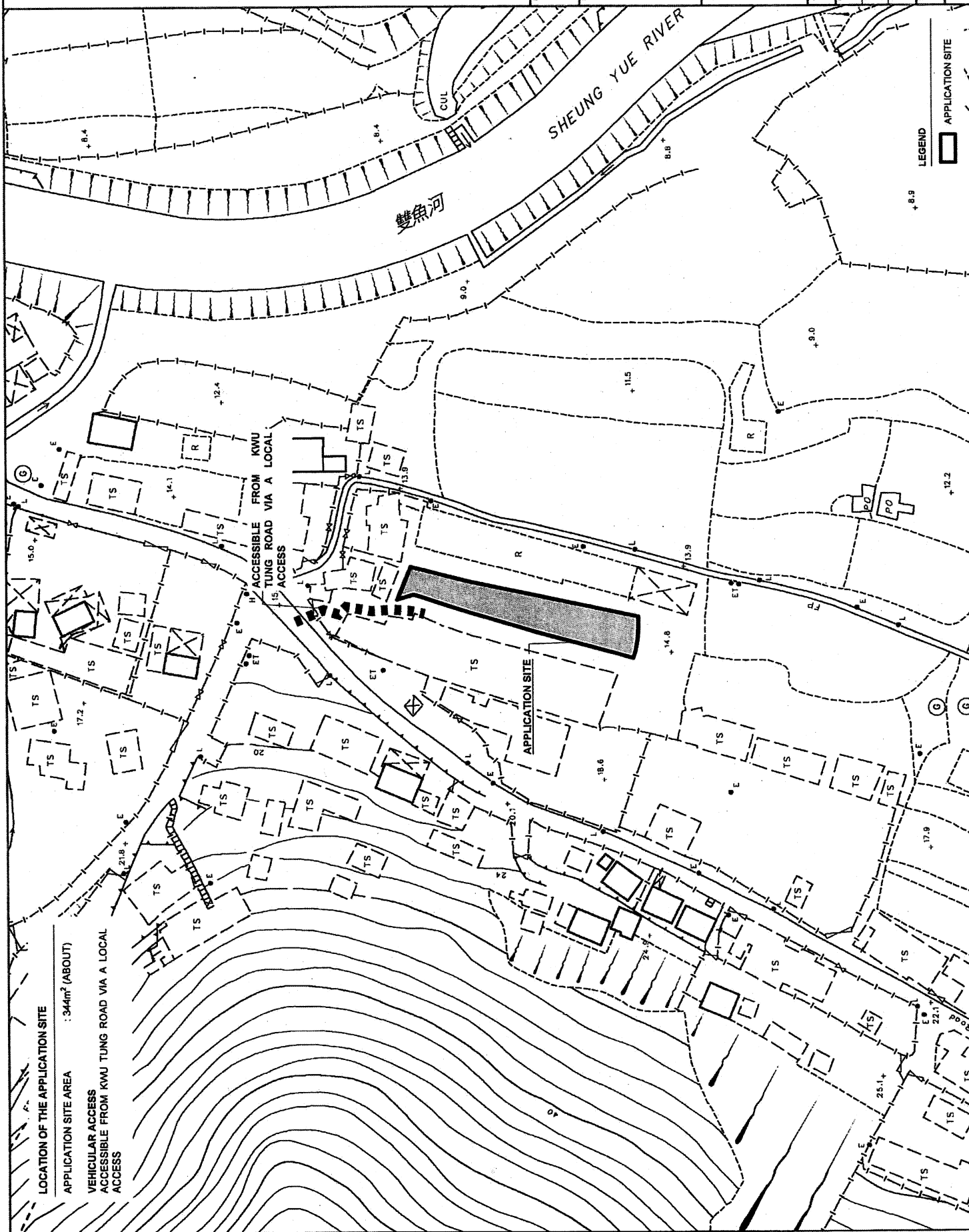
PLANNING CONSULTANT
R-RICHES PROPERTY
CONSULTANTS LIMITED

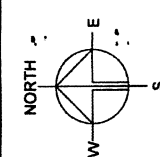
PROJECT
PROPOSED
ANIMAL
BOARDING
ESTABLISHMENT FOR A PERIOD
OF 5 YEARS AND LAND FILLING

SITE LOCATION
LOTS 589 SK AND 589 SL IN
D.O. 88, KWU TUNG SOUTH,
SHEUNG SHUI, NEW
TERRITORIES

SCALE
1:1000 @ A4
DRAWN BY
DATE
16.2.2022
CHECKED BY
DATE
APPROVED BY
DATE

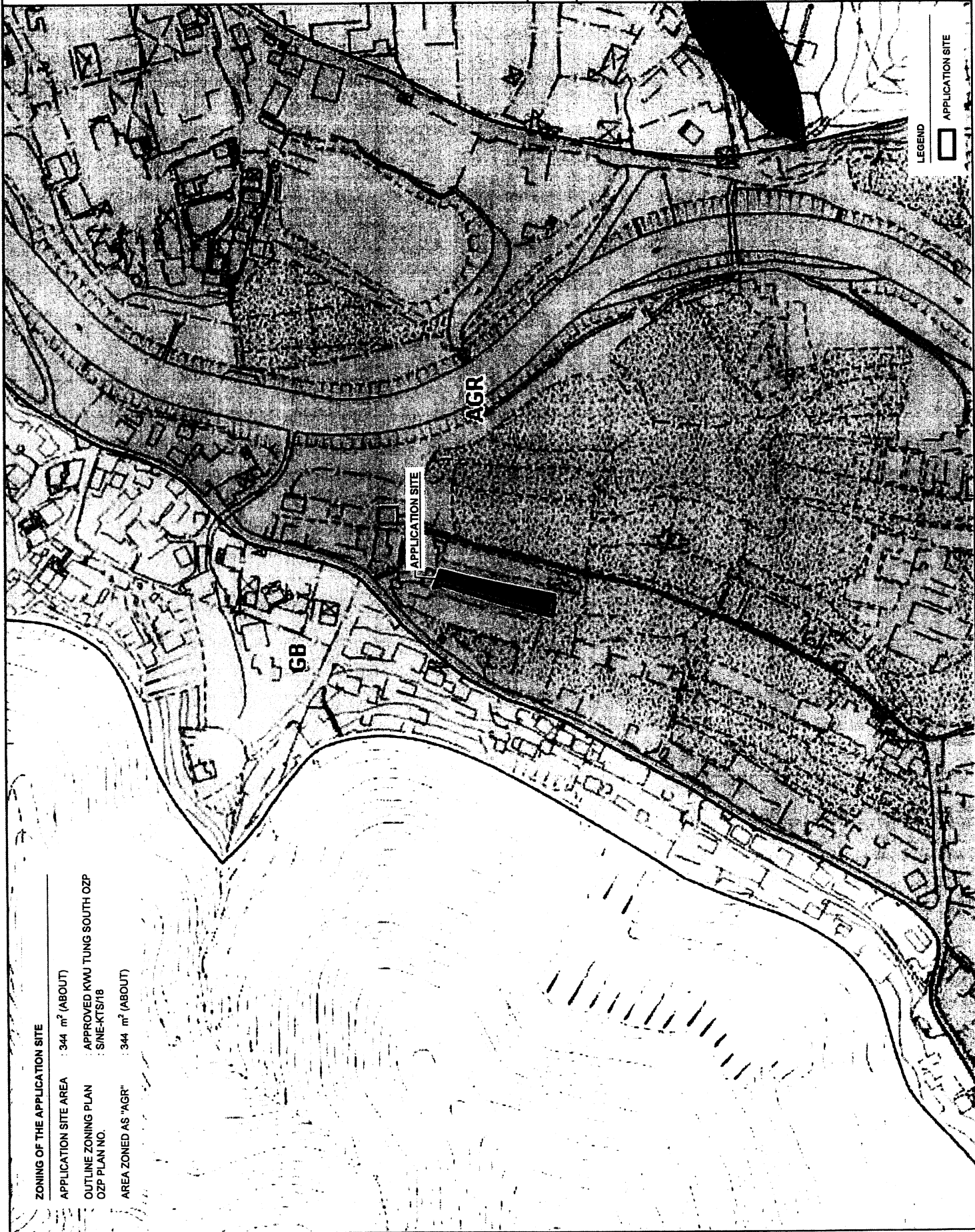
DWG TITLE
LOCATION PLAN
DWG NO.
P01
VER.
001





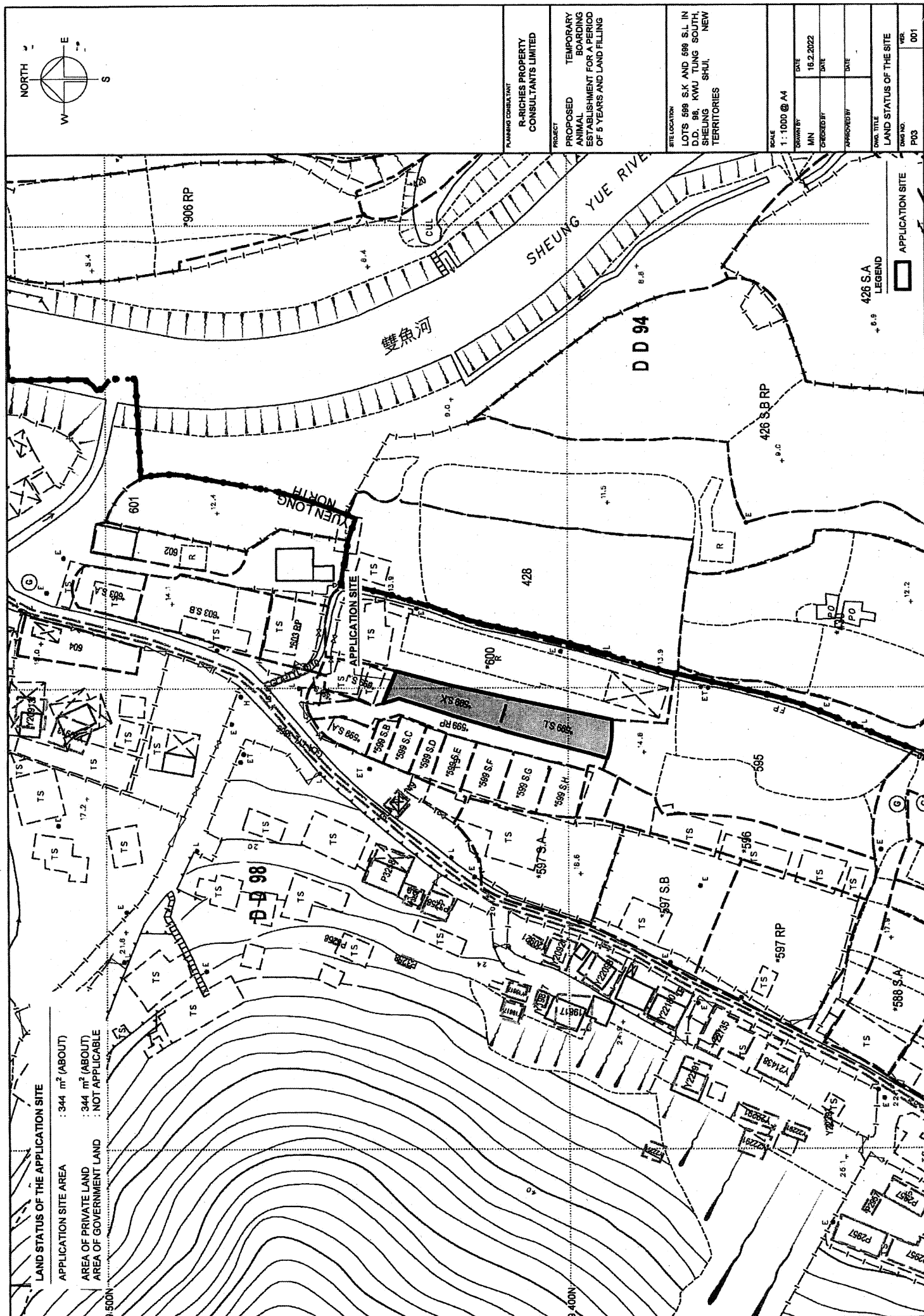
ZONING OF THE APPLICATION SITE

APPLICATION SITE AREA : 344 m² (ABOUT)
OUTLINE ZONING PLAN : APPROVED KWU TUNG SOUTH OZP
OZP PLAN NO. : SNE-KTS/18
AREA ZONED AS "AGR" : 344 m² (ABOUT)



LEGEND
☐ APPLICATION SITE

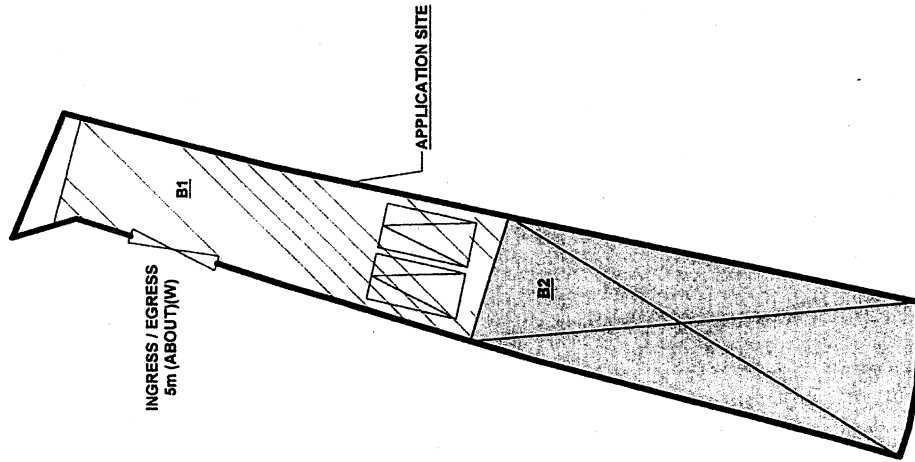
PLANNING CONSULTANT R-RICHES PROPERTY CONSULTANTS LIMITED	
PROJECT PROPOSED ANIMAL BOARDING ESTABLISHMENT FOR A PERIOD OF 5 YEARS AND LAND FILLING	TEMPORARY BOARDING
SITE LOCATION LOTS 599 S.K. AND 598 S.L. IN D.D. 98, KWU TUNG SOUTH, SHEUNG SHUI, NEW TERRITORIES	
SCALE 1: 2000 @ A4	DATE 16.2.2022
DRAWN BY MN	CHECKED BY DATE
APPROVED BY DATE	
ZONING OF THE SITE	
DWG NO. P02	VER. 001



DEVELOPMENT PARAMETERS

APPLICATION SITE AREA	: 344 m ²	(ABOUT)
COVERED AREA	: 333 m ²	(ABOUT)
UNCOVERED AREA	: 11 m ²	(ABOUT)
PLOT RATIO	: 1	(ABOUT)
SITE COVERAGE	: 97 %	(ABOUT)
NO. OF STRUCTURE	: 2	
DOMESTIC GFA	: NOT APPLICABLE	
NON-DOMESTIC GFA	: 333 m ²	(ABOUT)
TOTAL GFA	: 333 m ²	(ABOUT)
BUILDING HEIGHT	: 4 m	(ABOUT)
NO. OF STOREY	: 1	

STRUCTURE	USE	COVERED AREA	GFA	BUILDING HEIGHT
B1	PARKING AND CIRCULATION SPACES RAIN SHELTER (3-SIDE OPENED CANOPY)	147m ² (ABOUT)	147m ² (ABOUT)	4m (ABOUT)(1-STOREY)
B2	ANIMAL BOARDING ESTABLISHMENT	186m ² (ABOUT)	186m ² (ABOUT)	4m (ABOUT)(1-STOREY)
TOTAL		333m ² (ABOUT)	333m ² (ABOUT)	

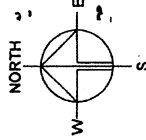


PARKING AND LOADING/UNLOADING PROVISIONS

NO. OF PRIVATE CAR PARKING SPACE	: 2
DIMENSION OF PARKING SPACE	: 5m (L) X 2.5m (W)
MINIMUM HEADROOM	: 3m

LEGEND

<input type="checkbox"/>	APPLICATION SITE
<input checked="" type="checkbox"/>	STRUCTURE (ENCLOSED)
<input type="checkbox"/>	STRUCTURE (CANOPY)
<input checked="" type="checkbox"/>	PARKING SPACE
<input checked="" type="checkbox"/>	INGRESS / EGRESS



PLANNING CONSULTANT
R-RICHES PROPERTY
CONSULTANTS LIMITED

PROJECT
PROPOSED
ANIMAL
BOARDING
ESTABLISHMENT FOR A PERIOD
OF 5 YEARS AND LAND FILLING

SITE LOCATION
LOTS 588 S.K AND 589 S.L. IN
D.D. 98, KWU TUNG SOUTH,
SHEUNG SHUI,
NEW TERRITORIES

SCALE
1: 400 @ A4

DRAWN BY
MIN
DATE
16.2.2022

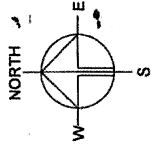
CHECKED BY
DATE

APPROVED BY
DATE

DRAWN TITLE
LAYOUT PLAN

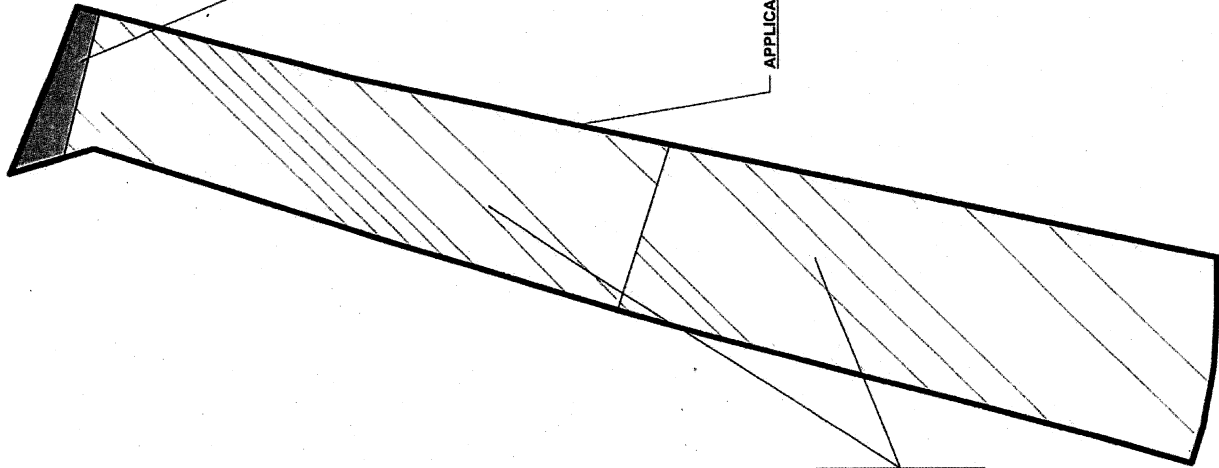
DWG NO.
P04

VER.
001



PAVED RATIO OF THE APPLICATION SITE

APPLICATION SITE AREA	: 344 m ² (ABOUT)
COVERED BY STRUCTURE	: 333 m ² (97%)(ABOUT)
LAND FILLING AREA	: 344 m ² (100%)(ABOUT)
DEPTH OF LAND FILLING	: NOT MORE THAN 0.2m (ABOUT)
MATERIAL OF LAND FILLING	: CONCRETE
PURPOSE OF LAND FILLING	: SITE FORMATION OF STRUCTURES AND CIRCULATION SPACE



CIRCULATION SPACE

EXISTING SITE LEVEL	: 14.8 mPD (ABOUT)
PROPOSED SITE LEVEL	: 14.9 mPD (ABOUT)
MATERIAL OF FILLING	: CONCRETE
DEPTH OF FILLING	: NOT MORE THAN 0.1m

SITE FORMATION OF STRUCTURE

EXISTING SITE LEVEL	: 14.8 mPD (ABOUT)
PROPOSED SITE LEVEL	: 15.0 mPD (ABOUT)
MATERIAL OF FILLING	: CONCRETE
DEPTH OF FILLING	: NOT MORE THAN 0.2m

PLANNING CONSULTANT
R-RICHES PROPERTY
CONSULTANT LIMITED

PROJECT
PROPOSED
ANIMAL
BOARDING
ESTABLISHMENT FOR A PERIOD
OF 5 YEARS AND LAND FILLING

SITE LOCATION
LOTS 589 S.K. AND 589 S.L. IN
D.D. 88, KWU TUNG SOUTH,
SHEUNG SHUI, NEW
TERRITORIES

SCALE
1 : 300 @ A4

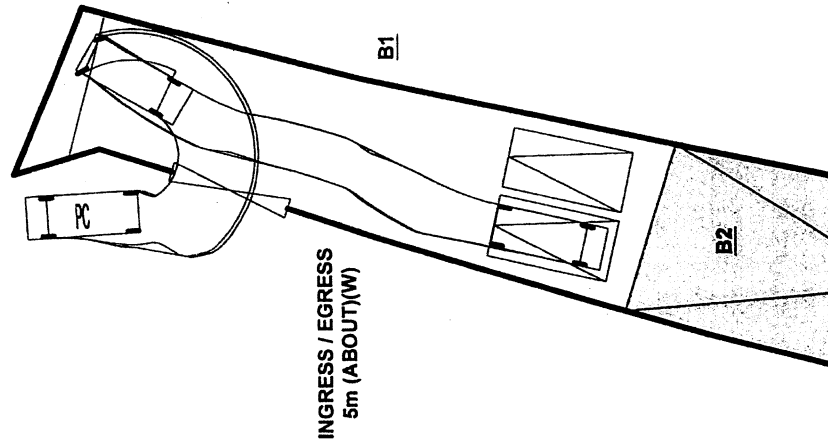
DRAWN BY
MN
DATE
16.2.2022
CHECKED BY
DATE
APPROVED BY
DATE

LEGEND
 APPLICATION SITE
 LAND FILLING AREA (SITE FORMATION)
 LAND FILLING (CIRCULATION SPACE)

DRAWN BY
MN
DATE
16.2.2022
CHECKED BY
DATE
APPROVED BY
DATE
PAVED RATIO
P05
VER.
001

SWEPT PATH ANALYSIS

TYPE OF VEHICLE : PRIVATE CAR
DIMENSION OF VEHICLE : 1.7m (W) X 4.6m (L)
SWEPT PATHS GENERATED BY AUTODESK VEHICLE TRACKING

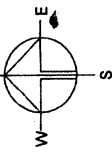


FROM THE LOCAL ACCESS TO
THE APPLICATION SITE

INGRESS / EGRESS
5m (ABOUT)(W)

B1

B2



PLANNING CONSULTANT R-RICHES PROPERTY CONSULTANTS LIMITED
PROJECT PROPOSED ANIMAL BOARDING ESTABLISHMENT FOR A PERIOD OF 5 YEARS AND LAND FILLING
SITE LOCATION LOTS 589 S.K AND 589 S.L IN D.D. 98 KWU TUNG SOUTH, SHEUNG SHUI, NEW TERRITORIES
SCALE 1 : 300 @ A4
DRAWN BY MN
CHECKED BY DATE
DATE
DATE
DWG TITLE SWEPT PATH ANALYSIS
DWG NO. P05
VER. 001

LEGEND

- APPLICATION SITE
- PARKING SPACE
- PRIVATE CAR
- SWEPT PATH OF VEHICLE



盈卓物業
顧問有限公司

Our Ref. : DD98 Lots 599 S.K and 599 S.L
Your Ref. : TPB/A/NE-KTS/508

The Secretary
Town Planning Board
15/F, North Point Government office
333 Java Road
North Point, Hong Kong

By Email

19 May 2022

Dear Sir,

1st Further Information

**Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years in "Agriculture" Zone,
Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, New Territories**

(S.16 Planning Application No. A/NE-KTS/508)

We are writing submit further information to provide clarifications for the subject application (**Appendix I**). Your kind attention to the matter is much appreciated.

Should you require more information regarding the application, please contact our Mr. Orpheus LEE at or the undersigned at your convenience.

Yours faithfully,

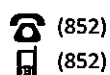
For and on behalf of
R-riches Property Consultants Limited

Matthew NG
Planning and Development Manager

cc DPO/FSYLE, PlanD

(Attn.: Miss Florence SIU

email: fwysiu@pland.gov.hk)



Appendix I – Clarifications for the Proposed Development

Existing condition of the application site

- The application site (the Site) is occupied by two vacant structures, i.e. a shed structure (structure B1) and a fully enclosed structure (structure B2). The Site is currently formed with concrete for site formation and circulation space.

Proposed scheme by the Applicant

- The Applicant would like to use the existing structures at the Site for animal boarding establishment (dog kennel). Rain shelter, parking and circulation spaces are provided within the Site to support the daily operation of the proposed development.
- No filling of land is proposed under the current application and will not be required for the operation of the Site after planning approval has been obtained from the Town Planning Board.



盈卓物業
顧問有限公司

Our Ref. : DD98 Lots 599 S.K and 599 S.L
Your Ref. : TPB/A/NE-KTS/508

The Secretary
Town Planning Board
15/F, North Point Government office
333 Java Road
North Point, Hong Kong

By Email

24 May 2022

Dear Sir,

2nd Further Information

**Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years in "Agriculture" Zone,
Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, New Territories**

(S.16 Planning Application No. A/NE-KTS/508)

We are writing submit further information to provide clarifications for the subject application, details are as follows:

- (i) Revised location plan, i.e. to show the vehicular access from Kwu Tung Road to the application site (**Plan 1**).

Should you require more information regarding the application, please contact our Mr. Orpheus LEE at or the undersigned at your convenience.

Yours faithfully,

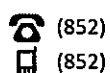
For and on behalf of
R-riches Property Consultants Limited

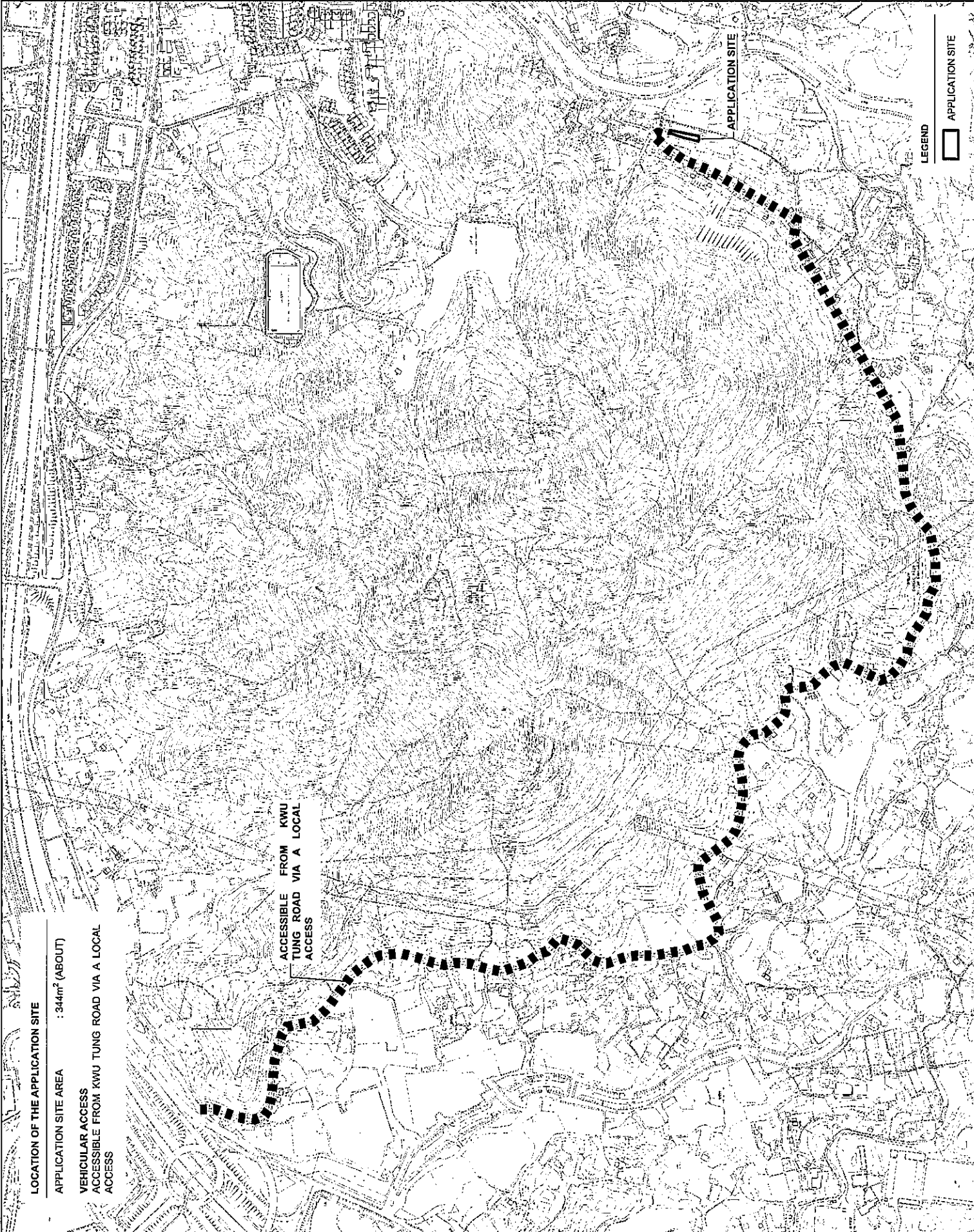
Matthew NG
Planning and Development Manager

cc DPO/FSYLE, PlanD

(Attn.: Miss Florence SIU

email: fwysiu@pland.gov.hk)





LOCATION OF THE APPLICATION SITE


APPLICATION SITE AREA : 344m² (ABOUT)

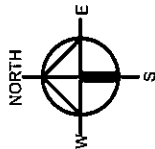
VEHICULAR ACCESS
ACCESSIBLE FROM KWU TUNG ROAD VIA A LOCAL
ACCESS

ACCESSIBLE FROM KWU
TUNG ROAD VIA A LOCAL
ACCESS

APPLICATION SITE

LEGEND

 APPLICATION SITE



PLANNING CONSULTANT

R-RICHES PROPERTY
CONSULTANTS LIMITED

PROJECT

PROPOSED
ANIMAL
BOARDING
ESTABLISHMENT FOR A PERIOD
OF 5 YEARS AND LAND FILLING

SITE LOCATION

LOTS 589 S.K AND 589 S.L IN
D.D. 98, KWU TUNG SOUTH,
SHEUNG SHUI, NEW
TERRITORIES

SCALE

1 : 8000 @ A4

DATE

24.5.2022

CHECKED BY

DATE

APPROVED BY

DATE

DATE

DATE

LOCATION PLAN

PLAN 1

VER. 001



盈卓物業
顧問有限公司

Our Ref. : DD98 Lots 599 S.K and 599 S.L
Your Ref. : TPB/A/NE-KTS/508

The Secretary
Town Planning Board
15/F, North Point Government office
333 Java Road
North Point, Hong Kong

By Email

31 May 2022

Dear Sir,

3rd Further Information

**Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years in "Agriculture" Zone,
Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, New Territories**

(S.16 Planning Application No. A/NE-KTS/508)

We are writing to submit further information to provide clarifications for the subject application, details are as follows:

- (i) All dogs will be kept within enclosed structures (fitted with soundproofing materials and provided with 24-hour mechanical ventilation and air conditioning system) at all time, i.e. 24-hour daily, including public holiday during the planning approval period.

Should you require more information regarding the application, please contact our Mr. Orpheus LEE at ; or the undersigned at your convenience.

Yours faithfully,

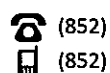
For and on behalf of
R-riches Property Consultants Limited

Matthew NG
Planning and Development Manager

cc DPO/FSYLE, PlanD

(Attn.: Miss Florence SIU

email: fwysiu@pland.gov.hk)



(852)

(852)



(852)

**Similar s.16 Application within the same “AGR” Zone in the vicinity
on the Approved Kwu Tung South Outline Zoning Plan in the Past Five Year**

Rejected Application

Application No.	Uses/Developments	Date of Consideration	Rejection Reasons
A/NE-KTS/453	Proposed Animal Boarding Establishment (Kennel)	23.6.2017	(1) – (3)

Rejection Reasons:

- (1) The proposed development is not in line with the planning intention of the “Agriculture” (“AGR”) zone. There is no strong planning justification in the current submission for a departure from the planning intention.
- (2) The applicant fails to demonstrate that the proposed development would not generate adverse environmental impacts on the surrounding areas.
- (3) Approval of the application would set an undesirable precedent for similar applications within the “AGR” zone. The cumulative effect of approving such applications would lead to further degradation of the environment in the “AGR” zone.

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD):

- The Site comprises Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government. His advisory comments are at **Appendix IV**.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- The proposal is considered tolerable.
- The vehicular access between the Site and Kwu Tung Road is not managed by his department. The applicant is required to seek comment from the responsible party.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- No objection to the application from public drainage viewpoint.
- A condition should be included to request the applicant to submit and implement a drainage proposal for the Site to ensure that the proposed development will not cause adverse drainage impact to the adjacent area.
- His advisory comments are at **Appendix IV**.

4. Fire safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- No objection to the application subject to fire service installations (FSIs) being provided to his satisfaction.
- In consideration of the design/nature of the proposal, FSIs are anticipated to be required. His advisory comments are at **Appendix IV**.

5. Water Supply

Comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):

- No objection to the application. His advisory comments are at **Appendix IV**.

6. **Environmental**

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- No objection to the application from environmental planning perspective provided that the applicant would minimize any environmental nuisance to nearby sensitive receivers.
- He trusts that condition on prohibiting the use of public announcement system, portable loudspeaker or any form of audio amplification system, as proposed by the applicant, would be imposed.
- There is no environmental complaint case related to the Site for the past 3 years.
- His advisory comments are at **Appendix IV**.

7. **Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- No objection to the application from landscape planning perspective as no significant landscape impact arising from the proposed development is anticipated.
- The Site is situated in an area of rural landscape character comprising of temporary structures, vacant lands, farmlands, village houses and clusters of trees etc. The proposed development with erection of two 1-storey height structures within the Site is considered not incompatible with the landscape setting in proximity.

8. **Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- His advisory comments are on **Appendix IV**.

9. **Other Departments**

- The Director of Electrical and Mechanical Services, Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department, Project Manager (North), Civil Engineering and Development Department, and Commissioner of Police have no comment on/no objection to the application.

Recommended Advisory Clauses

- (a) Prior planning permission should have been obtained before commencing the applied use at the Site.
- (b) To note the comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD) that:
- The Site is accessible from Kwu Tung Road through both Government land (GL) and private land. His office provides no maintenance work for the GL involved and does not guarantee any right-of-way to the Site.
 - The lot owner(s) will need to immediately apply to his office to permit the structures to be erected or regularize any irregularity on site, if any. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. Application(s) for any of the above will be considered by the LandsD acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. If such application is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by the LandsD.
- (c) To note the comments of Commissioner for Transport (C for T) that:
- The vehicular access between the Site and Kwu Tung Road is not managed by his department. The applicant is required to seek comment from the responsible party.
- (d) To note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:
- The applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed fire services installations (FSI) to his department for approval. The layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy.
 - The location of where the proposed FSI to be installed should be clearly marked on the layout plans.
 - The applicant is reminded that if the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123), detailed fire service requirements will be informed upon receipt of formal submission of general building plans.
- (e) To note the comments of Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) that:
- Under the Public Health (Animals) (Boarding Establishment) Regulations, Cap. 139I, any person who provides food and accommodation for animals in return for a fee paid by the owner must apply for a Boarding Establishment Licence from his department. The applicant should also be reminded that the establishment and ancillary facilities which are licensed under the Cap 139I must always fulfill the criteria listed in the Regulations. Moreover, the dogs kept by the applicant should also be properly licensed as in accordance with the Rabies Ordinance, Cap. 421 and he is reminded to observe the Prevention of Cruelty to Animals Ordinance, Cap 169 at all times. Detailed information and guidance on Animal Boarding Establishment will be provided when the applicant submits licence application.

(f) To note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:

- If the existing structures are erected on leased land without approval of the BD (not being a New Territories Exempted House), they are unauthorized under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any approved use under the captioned application.
- Before any new building works are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained unless they are exempted building works or commenced under the simplified requirement under the Minor Works Control System. Otherwise they are Unauthorized Building Works (UBW). An Authorized Person (AP) should be appointed as the coordinator for the proposed building works in accordance with the BO.
- For UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BA to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO.
- Any temporary shelters or converted containers for any uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the Building (Planning) Regulations.
- The Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street under Regulation 5 of B(P)R and emergency vehicular access shall be provided under Regulation 41D of B(P)R.
- If the Site is not abutting on a specified street having a width not less than 4.5m, the development intensity shall be determined by the Building Authority under Building (Planning) Regulation 19(3) at building plan submission stage.
- In general, there is no requirement under the BO in respect of provision of car parking spaces for a proposed development. However, the applicant's attention is drawn to the provision of accessible car parking spaces designated for the use of persons with a disability as per the requirements under the Building (Planning) Regulation 72 and Division 3 of Design Manual: Barrier Free Access 2008.
- Formal submission under the BO is required for any proposed new works, including any temporary structures and site formation works like filling of pond and land. Detailed comments under BO will be provided at the building plan submission stage.

(g) To note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:

- All existing flow paths as well as the run-off onto and passing through the Site should be intercepted and disposed of via proper discharge points. The applicant shall also ensure that no works, including any site formation works, shall be carried out as may adversely interfere with the free flow condition of the existing drain, channels and watercourses on or in the vicinity of the Site any time during or after the works.
- Surface channels should be provided along the perimeter of the lot to collect all the runoff generated from the Site or passing through the Site, and discharge the runoff collected to

a proper discharge point. Where walls are erected or kerbs are laid along the boundary of the Site, peripheral channels should be provided on both sides of the walls or kerbs with details to be agreed by DSD.

- The proposed drainage works, whether within or outside the lot boundary, should be constructed and maintained by the lot owner at their own expense. For drainage works to be undertaken outside the lot boundary, the applicant should obtain prior consent and agreement from DLO/N and/or relevant private lot owners.
- The Site is in an area where no public sewerage connection is available.

(h) To note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:

- Noting that there is no public sewer in the vicinity of the Site, the applicant is reminded that the design and construction of any septic tank system shall follow Environmental Protection Department's Practice Note for Professional Persons ProPECC 5/93 with certification by an Authorized Person.
- The applicant is advised to follow the Recommended Pollution Control Clauses for Construction Contracts to minimise the environmental impacts if construction is involved.
- The applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirement in the revised "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" (the CoP) to minimize any potential environmental nuisance.

(i) To note the comments of Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD) that:

- For provision of water supply to the proposed development, the applicant may need to extend his/her insider services to the nearest suitable government water mains for connection. The applicant shall resolve any land matter (such as private lots) associated with the provision of water supply and shall be responsible for the construction, operation and maintenance of the insider services within the private lots to WSD's standard.

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

220429-235412-51723

提交限期

Deadline for submission:

20/05/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

29/04/2022 23:54:12

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/NE-KTS/508

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Au chin pang

意見詳情

Details of the Comment :

本人反對該處規劃作動物宿舍以及任何與之相關用途,原因是該地段周邊全是住宅民居與之相連,若果政府批准作出該等用途,將對接連的民居帶來極大滋擾和噪音,而且該處並無任何排污以及相關處理設備,會造成環境極度污染,同時亦會傳出難聞氣味

故此本人作為該地段其中一位與之相鄰的民居業主,反對把這個地方規劃為所申請的用途!

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

220430-212234-65980

提交限期

Deadline for submission:

20/05/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

30/04/2022 21:22:34

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/NE-KTS/508

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Wong ka wing

意見詳情

Details of the Comment :

申請編號:A/NE-KTS/508

地址：新界上水古洞南丈量約份第98約地段第599號K分段及第599號L分段

本人強烈反對在這地段興建臨時動物寄養所,因為狗場太接近住戶,狗場還會傳出大陣異味及製造噪音,附近居住很多長者及孩童嚴重影響他們生活作息,而且大家同一個大門口出入,會令他們不敢隨意走動。

3

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

220504-122927-08902

提交限期

Deadline for submission:

20/05/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

04/05/2022 12:29:27

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/NE-KTS/508

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. HAU FUK TAT SIMON

意見詳情

Details of the Comment :

反對申請A/NE-KTS/508建臨時動物寄養所

本處位於麒麟村為鄉郊地方，居民過著平靜的鄉村生活，有關申請與民居非常接近，而動物更會不定時發出噪音。此外，該村已有戒毒所，戒毒人士對居民造成滋擾。該地段為農業地帶，作為發展農業事務是理所當然，不宜作不同性質如動物寄養。除動物會發出嘈雜聲外，動物的排泄物，也會對居住環境造成影響，必須有完善的處理方案。綜合各種對環境造成的影響及對居民造成的滋擾原因，本人堅決反對在該處建臨時動物寄養所。

tpbpd@pland.gov.hk

寄件者: [REDACTED]
寄件日期: 2022年04月29日星期五 21:44
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: 臨時動物寄養所，城市規劃委員會

編號：Application no A/NE-KTS/508

Lots 599 S.K and 599 S.L.inDD.98 Kwu Tung South.

本人蔡順和家住 [REDACTED]！，對於在上址設立動物寄養所，極其反對，因附近住戶甚多，造成極大嘈吵及騷擾，請正視當地居民意見！

8

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



A/NE-KTS/508 DD 98 Kwu Tung South

18/05/2022 02:38

From:

To:

File Ref:

tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

A/NE-KTS/508

Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South

Site area : About 344sq.m

Zoning : "Agriculture"

Applied use : Animal Boarding / 2 Vehicle Parking / **Filling of Land / 5 Years**

Dear TPB Members,

Strong objections. Applicant proposes to build on the entire site. No previous history of approvals.

There is no justification in approving what is a 'Destroy to Build' application for farm land located between a green belt and a river. Hong Kong has to comply with the Central Governments edict that farm land is for growing crops and that every province must endeavor to produce a minimum quantity of foodstuffs to serve in times of crisis.

Mary Mulvihill

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



強烈反對書
29/04/2022 16:48

From: [REDACTED]
To: "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>
File Ref:

1 attachment



2.jpg

強烈反對書

關於申請編號:A/NE-KTS/508,地點:新界上水古洞南丈量約份第98約地段第599號k分段及第599號L分段,做臨時動物寄養所,我們強烈反對,因為這里住了九戶人家,還有小朋友,我們是同一個大門出入,週邊還有很多老人住,做臨時動物寄養所會很嘈,也會很臭,小朋友和鄰居都怕狗,所以強烈反對.

反對人簽名:

姓名 電話

鄭佩珍

范爾妮

林維德

陳銀

钟广

袁冠雄

歐展鵬

姓名 電話

徐裕軒

徐仲衡

盧科佑

赖貞而

黃水有

歐龙宝

強烈反對書

你好！關於申請編號：A/NE-KTs/508，地點：新界上水古洞南丈量約份第98約地段第599號L分段及第599號L分段，做臨時動物寄養所，我們提出反對，因為這裡住了九戶人家，還有小朋友，我們是同一個大門出入，週邊還有很多住家，做臨時動物寄養所會很嘈，也會很臭，小朋友和鄰居都怕狗，所以提出反對。

反對人姓名：

黃佩珍

范雨虹

林維德

陳耀輝

袁蔚雄

黃水方

徐中衡

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



強烈反對書2
10/05/2022 17:51

From: [REDACTED]
To: "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>
File Ref:

6 attachments



要傳郵箱相片.jpg 文件5.jpg 文件4.jpg 文件3.jpg 文件2.jpg 文件1.jpg

致 城市規劃委員會
檔案編號：A/NE-KTS/508

本村居民於2022年4月29日收到 貴會通知，有關於新界上水古洞南丈量約份第98約地段第599號K分段及L分段，計劃興建臨時動物寄養所及填土工程一事。

首先，由於 貴會要求5月20日前提出意見，因此在時間倉猝下，需盡快收集本村居民意見，以致本意見書較簡單，望見諒。

唯在短短兩天間已收集到不少居民的強烈反對，原因是該地段鄰近小巴總站，而該小巴線屬於本村的主要交通工具，每天總站位置均會聚集不少居民候車。此外，擬興建動物寄養所的位置太近民居，屆時發出噪音和濃烈的氣味，勢將對附近環境和衛生造成極大的影響，長遠而言更對居民的健康及精神造成深遠傷害。

有見於此，本村居民期盼 貴會能撤回此規劃申請，感激不盡。

隨函附上麒麟村居民反對申請的集體簽名。

麒麟村居民代表：

林維德
區展鵬
鄭佩珍

通訊地址：

日期：10-5-2022

致 城市規劃委員會

檔案編號：A/NE-KTS/508

本村居民於 2022 年 4 月 29 日收到 貴會通知，有關於新界上水古洞南丈量約份第 98 約地段第 599 號 K 分段及 L 分段，計劃興建臨時動物寄養所及填土工程一事。

首先，由於 貴會要求 5 月 20 日前提出意見，因此在時間倉猝下，需盡快收集本村居民意見，以致本意見書較簡單，望見諒。

唯在短短兩天間已收集到不少居民的強烈反對，原因是該地段鄰近小巴總站，而該小巴線屬於本村的主要交通工具，每天總站位置均會聚集不少居民候車。此外，擬興建動物寄養所的位置太近民居，屆時發出噪音和濃烈的氣味，勢將對附近環境和衛生造成極大的影響，長遠而言更對居民的健康及精神造成深遠傷害。

有見於此，本村居民期盼 貴會能撤回此規劃申請，感激不盡。

隨函附上麒麟村居民反對申請的集體簽名。



麒麟村居民代表：

林維德

林維德(聯絡電話：[REDACTED])

歐展鵬

歐展鵬(聯絡電話：[REDACTED])

歐展鵬

鄭佩珍

鄭佩珍(聯絡電話：[REDACTED])

通訊地址：[REDACTED]

日期：10-5-2022

強烈反對書

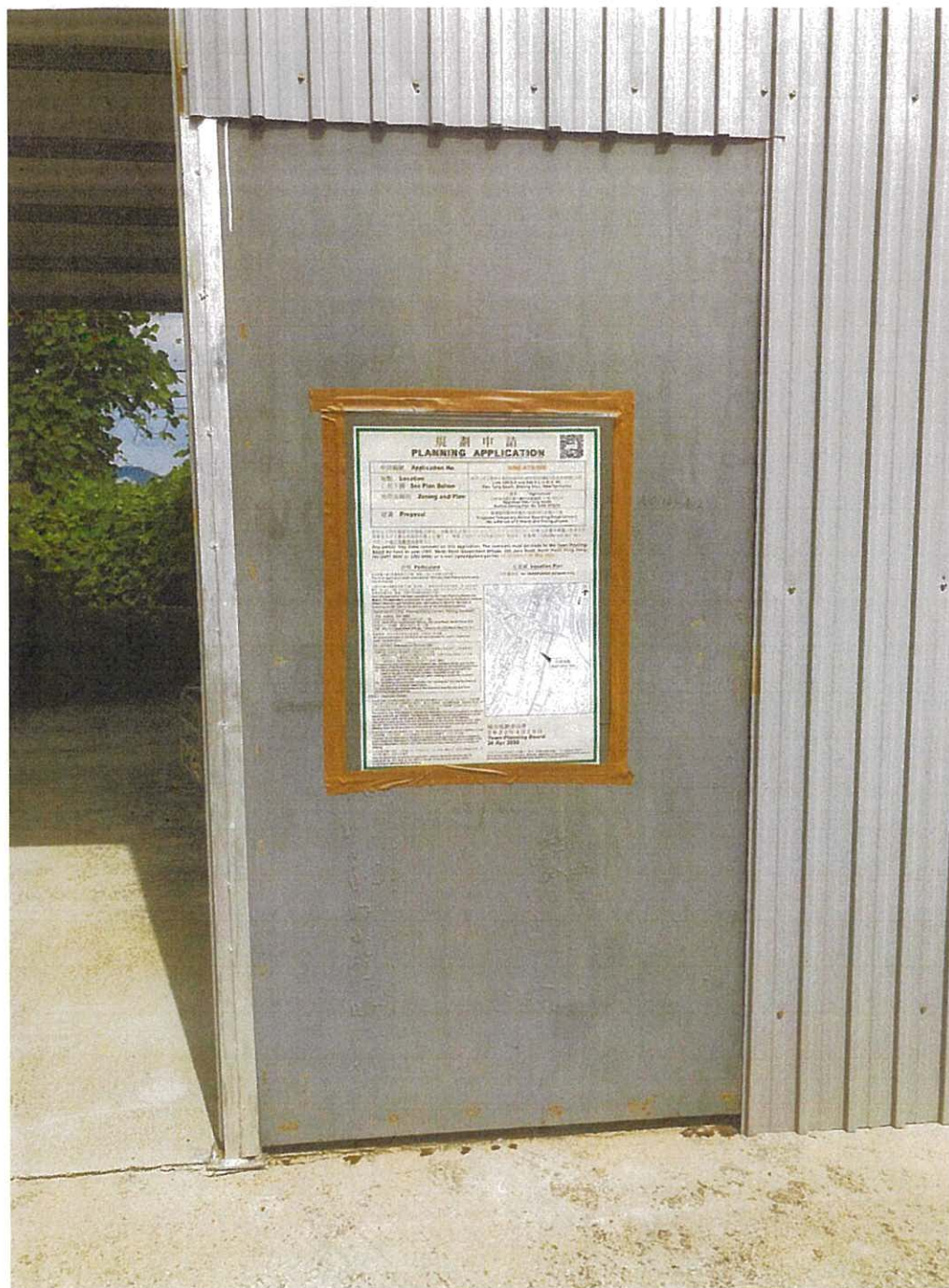
關於申請編號:A/NE-KTS/508,地點:新界上水古洞南丈量約份第98約地段第599號k分段及第599號L分段,做臨時動物寄養所,村民強烈反對,因為這裡有很多人居住,做臨時動物寄養所會發出很多噪音,也會導致臭氣熏天,對人健康及情緒造成很大傷害,故此村民強烈反對.

反對人簽名:

姓名	電話	姓名	電話
1. 沈敬賢		梁壽興	14
2. 黃霞霞		葉燕儀	15
3. 黃國強		何子	16
4. 陳秀輝		黃惠雲	17
5. 吳運娣		Ngai Man	18
6. NI HA I WA		Wan Fung Le	19
7. 雷鳳		梁達林	20
8. LUK KAMAN		Yip Shu Sang	21
9. 黃		鍾秀紅	22
10. 黃 呂偉		陳玉財	23
11. 黃		黃文輝	24
12. 陳柏瑜		王茂輝	25
13. 陳錦芳		梁叔	26

		姓名	電話	姓名	電話
27	14	Alan Kwan Yung		莫玉英	47
28	15	鍾偉雄		Tommy Wong	48
29	16	徐健兒		Vivienne Wu	49
30	17	Yung Ying Wm		叶玉坤	50
31	18	李宝蘭		叶清成	51
32	19	陳飛英		唐杏玲	52
33	20	羅天明		Chung Chun Yin	53
34	21	Chan Yau Tuck		劉育培	54
35	22	Benett		Cyle	55
36	23	Pam		1 PL	56
37	24	李國華		LAU CHEUK YAU	57
38	25	叶雪芳		蔣德堅	58
39	26	楊浣儀		何潤才	59
40	27	盧美心		陳永中	60
41	28	沈恭超		Ephraim Au	61
42	29	LINA		顏張瑞	62
43	30	姚貴安		蔡	63
44	31	陳煥光		胡錦榮	64
45	32	何利芳		李金容	65
46	33	張亮洪		曹國	66

姓名	電話	姓名	電話
67 木十			
68 葉鈺 ^{vac} 宗			
69 周添樂			
70 Ho Lan			
71 Yuen Keen Hung			
72 廣科佑			
73 煥			
74 李華光			
75 李華光			
76 姚碧貞			
77 陳在室			
78 陳展鵬			
79 葉碧容			
80 黃軒			
81 蘇軒			



規劃申請 PLANNING APPLICATION



申請編號 Application No.	A/NE-KTS/508
地點 Location (見下圖 See Plan Below)	新界上水古洞南丈量約份第98約地段第599號K分段及第599號L分段 Lots 599 S.K and 599 S.L in D.D. 98, Kwu Tung South, Sheung Shui, New Territories
地帶及圖則 Zoning and Plan	「農業」 "Agriculture" 古洞南分區計劃大綱核准圖編號 S/NE-KTS/18 Approved Kwu Tung South Outline Zoning Plan No. S/NE-KTS/18
建議 Proposal	擬議臨時動物寄養所(為期5年)及填土工程 Proposed Temporary Animal Boarding Establishment (for a Period of 5 Years) and Filling of Land

任何人士均可就這宗申請提出意見。有關意見必須於2022年5月20日或之前，以專人送遞或郵遞（香港北角渣華道333號北角政府合署15樓）、傳真（2877 0245或2522 8426）或電郵（tpbpd@pland.gov.hk）方式，向城市規劃委員會提出。

Any person may make comment on this application. The comment must be made to the **Town Planning Board** by hand or post (15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong), fax (2877 0245 or 2522 8426) or e-mail (tpbpd@pland.gov.hk) on or before 20 May 2022.

詳情 Particulars

位置圖 Location Plan

- 這是根據《城市規劃條例》（下稱「條例」）第16條提出的申請。
This is an application made under section 16 of the Town Planning Ordinance (the Ordinance).
- 公眾可在城市規劃委員會（下稱「委員會」）就這宗申請作出查詢前，登入委員會的網頁（https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/A_NE-KTS_508.html）或掃描本通告的二維碼，及到下列地點查詢這宗申請。
Until the application has been considered by the Town Planning Board (the Board), the application is available for public inspection on the Board's website (https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/A_NE-KTS_508.html) or scanning the QR code in this Notice) and at the following locations.

規劃署規劃資料查詢處 Planning Enquiry Counters, Planning Department

(熱線 Hotline: 2231 5000)
香港北角渣華道333號北角政府合署17樓
17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, H.K.
新界沙田上禾輋路1號沙田政府合署14樓
14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.

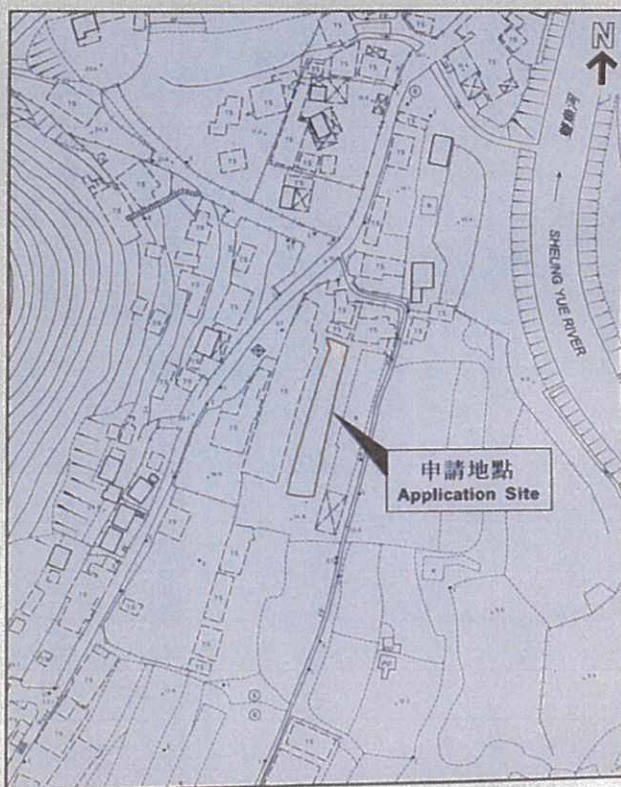
- 根據條例，所有向委員會提出的意見，均會供公眾查閱。
All comments made to the Board will be available for public inspection under the Ordinance.

個人資料聲明 Statement on Personal Data

委員會就任何意見所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據條例及相關的城市規劃委員會規例的規定作以下用途：
(a) 處理這宗申請，包括公布有關意見供公眾查閱，同時公布提出意見人士（下稱「提意見人」）的姓名供公眾查閱；以及
(b) 方便提意見人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
The personal data submitted to the Board in any comment will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
(a) the processing of this application which includes making available the name of the person making the comment (hereafter known as "commenter") for public inspection when making available the comment for public inspection; and
(b) facilitating communication between the "commenter" and the Secretary of the Board/Government departments
in accordance with the provisions of the Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

重要提示 Important Notes:

- 委員會考慮申請的暫定會議日期已上載於委員會的網頁（www.info.gov.hk/tpb/）。考慮規劃申請而舉行的會議（進行商議的部分除外），會向公眾開放，如欲觀看會議，請最遲在會議日期的一天前以電話（2231 5061）、傳真（2877 0245或2522 8426）或電郵（tpbpd@pland.gov.hk）向委員會秘書處預留座位，座位會按先到先得的原則分配。
The tentative date of the Board to consider the application has been uploaded to the Board's website (www.info.gov.hk/tpb/). The meeting for considering planning applications, except the deliberation parts, will be open to the public. For observation of the meeting, reservation of seat can be made with the Secretariat of the Board by telephone (2231 5061), fax (2877 0245 or 2522 8426) or e-mail (tpbpd@pland.gov.hk) at least one day before the meeting. Seats will be allocated on a first-come-first-served basis.
- 供委員會在考慮申請時參閱的文件，會在遞送給委員會秘書後存放於規劃署的規劃資料查詢處（查詢熱線：2231 5000），以及在會議當日存放於會議轉播室，以供公眾查閱。
The paper for consideration of the Board in relation to the application will be available for public inspection after issue to the Board Members at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) and at the Public Viewing Room on the day of meeting.
- 在委員會考慮申請後，可致電2231 4810或2231 4835查詢有關決定，或是在會議結束後，在



城市規劃委員會
2022年4月29日
Town Planning Board
29 Apr 2022



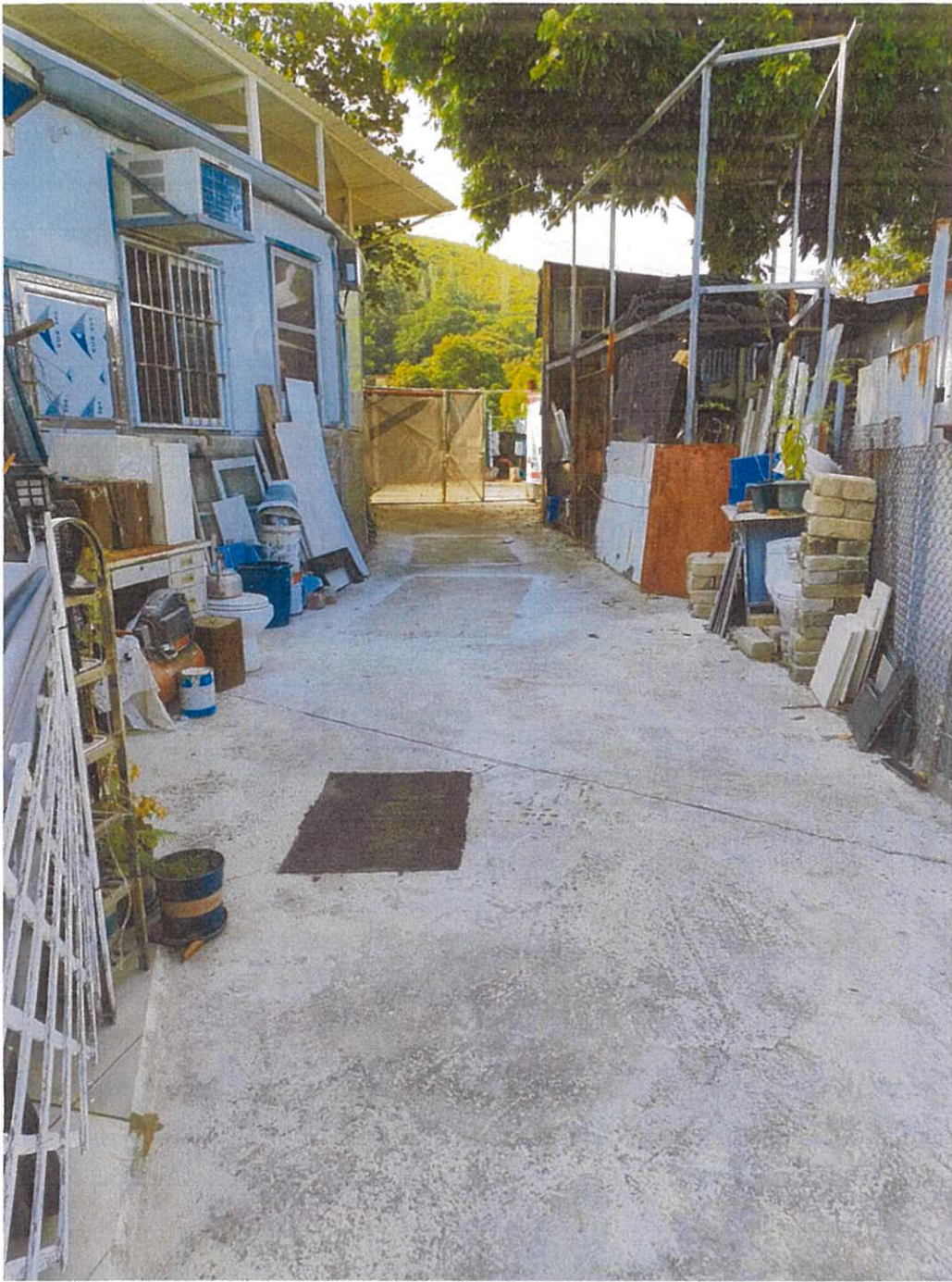
(任何人在未經委員會許可而刪去、更改、毀壞或移除此通告，均可能構成刑事罪行。)
(Any person who removes or alters this notice without the permission of the Board may be liable for criminal offence.)

[illegible]

用 PTECT-1 型按 1:1 對水
英泥沙漿批順凹凸位

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

配製用粉米





4

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

220504-195432-26679

提交限期

Deadline for submission:

20/05/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

04/05/2022 19:54:32

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/NE-KTS/508

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

小姐 Miss Chan Wing Yan

意見詳情

Details of the Comment :

贊成！附近環境優美，方便行山人士有個休憩地方！



嘉道理農場暨植物園公司
Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation

The Secretary,
Town Planning Board,
15/F, North Point Government Offices,
333, Java Road, North Point,
Hong Kong.
(Email: tpbpd@pland.gov.hk)

19th May 2022.

By email only

Dear Sir/ Madam,

Proposed Temporary Animal Boarding Establishment for a Period of 5 Years and
Filling of Land
(A/NE-KTS/508)

1. We refer to the captioned.
2. We urge the Board to investigate the site status with relevant authorities first before making a decision.
3. Thank you for your attention.

Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm and Botanic Garden



5

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

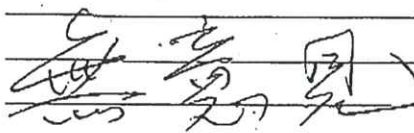
By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/NE-KTS/508

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)



「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment 侯志強

簽署 Signature



日期 Date

2022.5.5

